



# Immaculate Conception St. Michael Parish

## Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617  
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121  
 Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org  
 Facebook: facebook.com/icsmparish  
 Website: https://www.icparishexc.org



### PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

**Rev. Pius Eusebius Kokose**

Pastor- *Párroco*

**Rev. Armando Morales Martinez**

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

**José Manuel Sandoval and Abraham Chávez**

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

**Miguel De Leon**

Parish Musician- *Músico Parroquial*

**Carlos Roman**

Musician - *Músico*

### OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

**Zenobia M. Ametewee-Operations Director**

**María Robles Administrative Assistant**

**Alma Jordan, Secretary**

**Eduardo Aguado, Maintenance**

### OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

*Miércoles, Jueves y Viernes*: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

### SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

**Principal - Directora:**

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

### RELIGIOUS EDUCATION

#### PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

**Sr. Pilar Gómez, HMIG**

*Coordinadora de Educación Religiosa*

**CONVENT- CONVENTO** -8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de Guadalupe

### ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

**8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617**

Not available for celebrations/

No disponible para celebraciones

### CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm– 5:00pm

### MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

#### IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave

Chicago, IL 60617

**Monday - Saturday / Lunes - Sábado :**

8:00am - Bilingual Mass / Misa Bilingüe

**Sunday / Domingo:**

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español

10:00am English / Inglés

### HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

### SACRAMENTS / SACRAMENTOS

#### Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

*Inscripciones durante las horas de oficina.*

*Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.*

#### Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

#### Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

**March 5, 2023**  
**SECOND SUNDAY OF LENT**



© J. S. Paluch Co., Inc.

# Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Sunday March 5<sup>th</sup> / Domingo 5 de Marzo SECOND SUNDAY OF LENT

### SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA

**8:00am** † Jose Jesus Guzman (4to Aniversario),  
† Rene Ureña Jr.,  
† Roberto Ibarra Saucedo,  
† Ricardo Manuel Avila Alvarez (1er Aniversario),  
† Maria del Rosario Zamora Terrones (11 años),  
† Maria de Jesus Arceo de Rivera,  
† Gloria Torres Arceo,  
† Angel Rosas de la Paz,  
~ Modesto Mendoza (salud),  
~ Ernesto Lomeli (sanación y liberación)  
~ Julieta Salinas (sanación),  
~ Yesenia Salcedo (conversión y liberación),  
~ Pablo Saucedo (salud)

**10:00am** ~ For church groups and ministries

**12:00pm** † Jose Jesus Guzman (4to Aniversario),  
† Salvador Serrato,  
† David Lopez Martinez,  
† Alfredo Vera,  
† El papa de Antonio Mercado,  
† Salvador Sierra de parte de Paula Sierra,  
† Arturo Alvarez Padilla  
~ Bendiciones para Jesus Tejeda,  
~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de la Familia Tejeda,  
~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de la Familia Ramirez Gonzalez

## Monday March 6<sup>th</sup> / Lunes 6 de Marzo

**8:00am** † Por las animas del purgatorio,  
† Por los fieles difuntos de la familia de Socorro Orozco,  
~ Por los sacerdotes, ~ En honor al Espíritu Santo

## Tuesday March 7<sup>th</sup> / Martes 7 de Marzo

**8:00am** † Por las animas del purgatorio,  
† Por los fieles difuntos de la familia de Socorro Orozco,  
~ Por los sacerdotes

## Wednesday March 8<sup>th</sup> / Miércoles 5 de Marzo

**8:00am** † Por las animas del purgatorio,  
† Por los fieles difuntos de la familia de Socorro Orozco,  
~ Por los sacerdotes

## Thursday March 9<sup>th</sup> / Jueves 9 de Marzo

**8:00am** † Por las animas del purgatorio,  
† Por los fieles difuntos de la familia de Socorro Orozco,  
~ Por los sacerdotes

## Friday March 10<sup>th</sup> / Viernes 10 de Marzo

**8:00am** † Por las animas del purgatorio,  
† Por los fieles difuntos de la familia de Socorro Orozco,  
~ Por los sacerdotes

## Saturday March 11<sup>th</sup> / Sábado 11 de Marzo

**8:00am** † Por las animas del purgatorio,  
† Por los fieles difuntos de la familia de Socorro Orozco,  
~ Por los sacerdotes,  
~ Tere Ruiz (Cumpleaños y Bendición)

## IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

### MONDAY/LUNES MARCH 6<sup>TH</sup>

Grupo de Jovenes / Youth Group 6:00pm

### TUESDAY/MARTES MARCH 7<sup>TH</sup>

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM  
Adoration of the Most Blessed Sacrament /  
Adoración al Santísimo Sacramento

### FRIDAY / VIERNES MARCH 10<sup>TH</sup>

Fish Fry 11:00am - 7:00pm  
Viacrucis / Stations of the Cross 6:30pm

### SABADO / SATURDAY MARCH 11<sup>TH</sup>

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am  
Confessions / Confesiones 4:00pm

## EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Todos los martes tenemos exposición del Santísimo Sacramento después de la Misa de 8am hasta las 6:45 pm. Le invitamos a pasar un rato de oración en presencia de Jesús Sacramentado.



## EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

Every Tuesday we have the exposition of the Blessed Sacrament after the 8am mass until 6:45 pm. We invite you to spend some time in prayer in the presence of the Jesus in the Blessed Sacrament.



## THE LIVING STATIONS OF THE CROSS

We invite the community to participate in South Chicago's Living Stations of the Cross. Practices begin on Sunday, March 5th at 1:15pm at Immaculate Conception Church. On this day the roles will be chosen. It is very important that you attend on this day. We look forward to seeing you. From that day on practices will be every Sunday at 1:15pm.

## VIACRUCIS VIVIENTE

Invitamos a toda la comunidad a participar del Viacrucis viviente de Sur Chicago. Las prácticas comienzan el domingo 5 de marzo a la 1:15pm en la Iglesia Inmaculada Concepción. Este día se escogerán los personajes. Es muy importante que asistan este día. Los esperamos. A partir de ese día las prácticas serán todos los domingos a la 1:15pm.

---

## **FROM THE PASTORS DESK**

Today is the second Sunday of Lent. The days and the weeks are going by quickly and before we realize, it we shall be celebrating the pascal mysteries.

Human migration has been there for a very long time since the creation of the world by God. Because of human migration, we have populated all parts of the world.

In today's first reading, we encounter Abraham our father in the faith who was asked by God to go to another land.

Abraham did not question God but just obeyed and left his comfort zone to another place as God has indicated him to do. Because of his obedience to the voice of God, Abraham was blessed. The question we must be asking ourselves is whether we too listen to the voice of God and obey it. If not during this time of Lent, we have to actually listen to the voice of God. Abraham's action was an act of faith in God.

Today in the gospel, we hear about Jesus whose importance outweighs anyone who ever lived. St. Matthew tells us today of Jesus' transfiguration. The event is recorded four times in the New Testament. In all three of the gospels, the transfiguration is preceded by Peter's confession of Jesus as the Messiah who has come to them.

The transfiguration is a visible manifestation of who Jesus is and where his suffering would lead. Lest there be any doubt about the matter, God the Father spoke up to make things clear; 'This is my beloved Son, with whom I am well pleased.'

How does all that apply to us? It gives us hope in our own sufferings. Suffering and death will not have the last word in the lives of those who follow Jesus for just as Jesus could predict that he would be raised, he promises us a share in his glory and in his kingdom: "For this is the will of my father, that everyone who sees the Son and believes in him may have eternal life, and I shall raise him on the last day" (John 6:40)

Remain blessed and know that God loves you.  
Be happy in the Lord until we meet again next Sunday at the table of the Lord.

## **DEL ESCRITORIO DEL PARROCO**

Hoy es el segundo domingo de Cuaresma. Los días y las semanas pasan rápido y antes de que nos demos cuenta, estaremos celebrando los misterios pascuales.

La migración humana ha estado allí durante mucho tiempo desde la creación del mundo por Dios. Debido a la migración humana, hemos poblado todas las partes del mundo.

En la primera lectura de hoy, nos encontramos con Abraham, nuestro padre en la fe, a quien Dios le pidió que fuera a otra tierra.

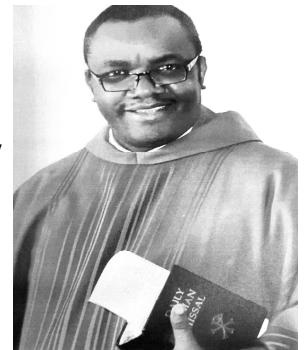
Abraham no cuestionó a Dios sino que simplemente obedeció y dejó su zona de confort en otro lugar como Dios le había indicado que hiciera. Debido a su obediencia a la voz de Dios, Abraham fue bendecido. La pregunta que debemos hacernos es si nosotros también escuchamos la voz de Dios y la obedecemos. Si no es durante este tiempo de Cuaresma, tenemos que escuchar la voz de Dios. La acción de Abraham fue un acto de fe en Dios.

En el evangelio de hoy, escuchamos acerca de Jesús, cuya importancia supera a cualquiera que haya vivido. San Mateo nos habla hoy de la transfiguración de Jesús. El evento se registra cuatro veces en el Nuevo Testamento. En los tres evangelios, la transfiguración es precedida por la confesión de Pedro de Jesús como el Mesías que ha venido a ellos.

La transfiguración es una manifestación visible de quién es Jesús y hacia dónde conduciría su sufrimiento. Para que no haya ninguna duda al respecto, Dios Padre habló para aclarar las cosas; 'Este es mi Hijo amado, en quien tengo complacencia'.

¿Cómo se aplica todo eso a nosotros? Nos da esperanza en nuestros propios sufrimientos. El sufrimiento y la muerte no tendrán la última palabra en la vida de los que siguen a Jesús porque así como Jesús pudo predecir que resucitaría, nos promete una participación en su gloria y en su reino: "Porque esta es la voluntad de mi padre, que todo el que ve al Hijo y cree en él tenga vida eterna, y yo lo resucitaré en el último día" (Juan 6:40)

Permanece bendecido y sabe que Dios te ama.  
Alégrate en el Señor hasta que nos volvamos a encontrar el próximo domingo en la mesa del Señor.



# Religious Education Program 2022 - 2023

Upcoming / Próximamente

## MARCH / MARZO

- 11** NO CLASS – NO CLASES  
Catechists Retreat / Retiro para catequistas
- 18** Catechism Class – Catecismo  
Parents Evangelization Class  
Clase de Evangelización para Padres
- 25** Catechism Class – Catecismo  
Parents Evangelization Class  
Clase de Evangelización para Padres  
Evaluation part 4 / Evaluación parte 4

## LENT SERVICES SERVICIOS DE CUARESMA



**FRIDAYS OF LENT / VIERNES DE CUARESMA**  
**6:30PM—STATIONS OF THE CROSS / VIACRUCIS**  
**TUESDAY MARCH 14 / MARTES 14 DE MARZO**  
**7PM—PENITENTIAL CELEBRATION /**  
**CELEBRACIÓN PENITENCIAL**



Remember to set your clocks forward one hour Saturday night - March 11. Daylight Savings Time begins on Sunday, March 12.

Recuerde adelantar su reloj una hora el sábado 11 de marzo por la noche. El horario de verano comienza el domingo 12 de marzo.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



## Evenings with Venerable Fr. Augustus Tolton



### A five-part series featuring Bishop Joseph N. Perry

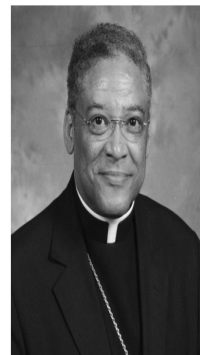
Join Bishop Perry at the Tolton Heritage Center in Chicago to learn about Venerable Fr. Augustus Tolton, the first recognized African American Roman Catholic priest. He is on the road to canonization. These events will include a short video, a presentation by Bishop Perry and plenty of time for conversation.

Events are free. Please visit [tinyurl.com/477k4yps](http://tinyurl.com/477k4yps) to register.

Starting on March 8 | 4 – 6 p.m.

Tolton Heritage Center

44 East 41st Street, Chicago, IL 60653



### March 8 The Man, Not Myth

Fr. Augustus Tolton's story begins more than a century ago, yet it remains relevant today. Who was Fr. Augustus Tolton? What does his life story teach us?

### March 29 Tolton Spirituality

Fr. Augustus Tolton led an extraordinary and exemplary life. What tenets guided this former slave turned engaging Catholic priest? Is it possible to lead a holy life as Tolton did?

### April 12 Spreading the Word

Fr. Augustus Tolton: The pioneer, spiritual leader, and social justice advocate. Discover how Tolton's legacy extends beyond Catholics, and why everyone should know about his impact.

### May 3 Embodying Forgiveness

Today, there are deep divisions in this country. What does Fr. Tolton's life teach us about forgiveness and understanding that would move us toward healing?

### May 10 All Things Tolton

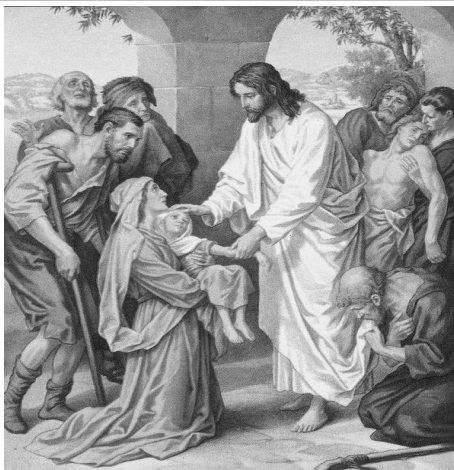
You've probably heard a lot about Tolton or perhaps nuggets about various groups or organizations bearing his name. Learn about the various groups and how they work together to advance Tolton's legacy.

Sponsored by the Tolton Spirituality Center.

## PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name to the list, please call the rectory.

Jose Alvarado Jr.  
Manuel Avila  
Ofelia Avila  
Cidronia Ruiz  
Piedad Chavez  
Victoria Chavez  
Ramona Corral  
Nicolas & Maria Gomez  
Juvencio Gonzalez Garibay  
Fidelia Juarez  
Hector Marquez  
Maria Mosqueda  
Rodolfo Rivera Corvera



Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Rodolfo Robles  
Tarciso Ruiz  
Obdulia Santiago  
Jose Topete Jr.  
Martha Vaca  
Jose Maria Velasco Gonzalez  
Maria Concepcion Tamayo de Garcia  
Maria de Angeles Ortiz  
Ana Maria Ramirez de Hernandez  
Maria Eugenia Becerra de Romero  
Maria Garcia de Gonzalez  
Pablo Saucedo  
Francisco Real

# FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

## Immaculate Conception St. Michael Parish Collection February 25 & 26, 2023

Sunday Collection.....	\$3,820.32
Weekday Collection (February 20 – February 25).....	\$226.25
Ash Wednesday.....	\$1,017.57
Poor Fund.....	\$110.00
Building Fund .....	\$887.80
School Fund.....	\$29.00
Donations: Divino Niño Jesus.....	\$25.00

Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Ustedes y sus familia están en nuestras oraciones.



© J. S. Paluch Co., Inc.

## ATTENDANCE / ASISTENCIA

### February 25, 2023

5:00PM (MASS) - 167

### February 26, 2023

8:00AM (MASS) - 186

10:00AM (MASS) - 67

12:00PM (MASS) - 305

### **TOTAL ATTENDANCE – 725**

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

SCAN ME



## ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute.

## DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el codigo para hacer su ofrenda electronicamente como otra opción.

**Food Sale:** Fish Fry /Traditional Lent Meals  
**Venta de Comida:** Pescado Frito / Platillos Tradicionales de Cuaresma

Immaculate Conception St. Michael Parish  
Location: 2944 E. 88th Street (Church Basement)  
Dine-In, Carry-Out or Delivery (773) 768-2100 "Call to place your order in advance"  
Fridays/Viernes February 24th - March 31, 2023 (11:00 a.m - 7:00 p.m)

**\$15 Platillo incluye una soda o botella de agua/Platter includes a soda or water bottle.**

\*Pescado Frito con papas fritas/  
(Fried Fish with fries)

\*Tortas de Camaron en caldo con nopales, arroz y tortillas/  
(Shrimp Patties in a red-stew served with small pieces of cactus, rice and tortillas)

\*Chiles Rellenos -2 (queso) servido con arroz, frijoles, ensalada y tortillas/  
(Poblano Pepper -2 filled with cheese served with rice, beans, salad and corn tortillas)

**\$10 Platillo incluye una soda o botella de agua/Platter includes a soda or water bottle.**

\*Enchiladas de queso servido con arroz, frijoles, ensalada y tortillas/  
(Enchiladas (cheese) served with rice, beans, salad and corn tortillas)

\*Tacos Dorados de Papa. con arroz, frijoles, ensalada/  
(Fried Crispy Tacos, served with rice, beans and salad)



**Adicional/Additional:**  
\$4 c/u Chile Relleno(queso)/  
(Cheese Poblano Pepper)

\$6 Capirotada/Mexican Bread Pudding

\$2 Soda / \$1 Botella de Agua(Water Bottle)

\*There is a fee for delivery.



ARCHDIOCESE OF CHICAGO  
PRIESTS' HEALTH  
& RETIREMENT

**Our  
Promise  
to Our  
Priests**



## PLEASE REMEMBER OUR PRIESTS

Priests have dedicated their lives to the ministry of God's children, serving our needs as Catholics without asking for anything in return. Now, it is our turn to show our love and care for their ever-faithful support. Please consider including a legacy gift for Priests' Health and Retirement to support the healthcare needs of our active priests, as well as the medical and housing needs of our retired priests.

For more information, please call Priests' Health and Retirement at 708.449.8026. If you would like to make a gift today, please visit [prmaa.org](http://prmaa.org).

## POR FAVOR RECUERDEN A NUESTROS SACERDOTES

Los sacerdotes han dedicado sus vidas al ministerio de los hijos de Dios, sirviendo nuestras necesidades como católicos sin pedir nada a cambio. Ahora es nuestro turno de mostrar nuestro amor y cuidado por su apoyo siempre fiel. Por favor consideren incluir una donación de legado para Salud y Jubilación de Sacerdotes a fin de apoyar las necesidades del cuidado de la salud de nuestros sacerdotes activos, así como también las necesidades médicas y de vivienda de nuestros sacerdotes jubilados.

Para más información, por favor llamen a Salud y Jubilación de Sacerdotes al 708.449.8026. Si les gustaría hacer una donación hoy, por favor visiten [prmaa.org](http://prmaa.org).



Immaculate Conception School  
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617  
 (773)375-4674  
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events / Próximos Eventos

- **March 12, 2023**  
 Family Mass / Misa Familiar  
 12:00PM

Early Bird  
**SPECIAL**



**Registration is  
 now OPEN**

For the school year 2023-2024

Call now for more  
 information:  
 773- 375-4674



25 years uniting hearts  
 in South Chicago

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



**TAX CREDIT  
 SCHOLARSHIPS**

Fund a Child's Future



Donate now, reduce your state income tax and invest in our children's future! Take advantage for a limited time of a 1-for-1 matching gift.

The Illinois Invest in Kids Tax Credit Scholarship Program awarded scholarships to more than 11,000 students since it was created five years ago.

You can decrease what you owe the state at tax time and potentially increase your refund, all while helping low-income students afford an invaluable Catholic education at an archdiocesan school of their choice.

For a limited time, between Dec. 1, 2022 and March 31, 2023, you can take advantage of a 1-for-1 Matching Program that will double the impact of your gift! Some limitations apply.

A donation can be made using cash, check, appreciated stock or credit card.

HERE'S HOW IT WORKS:

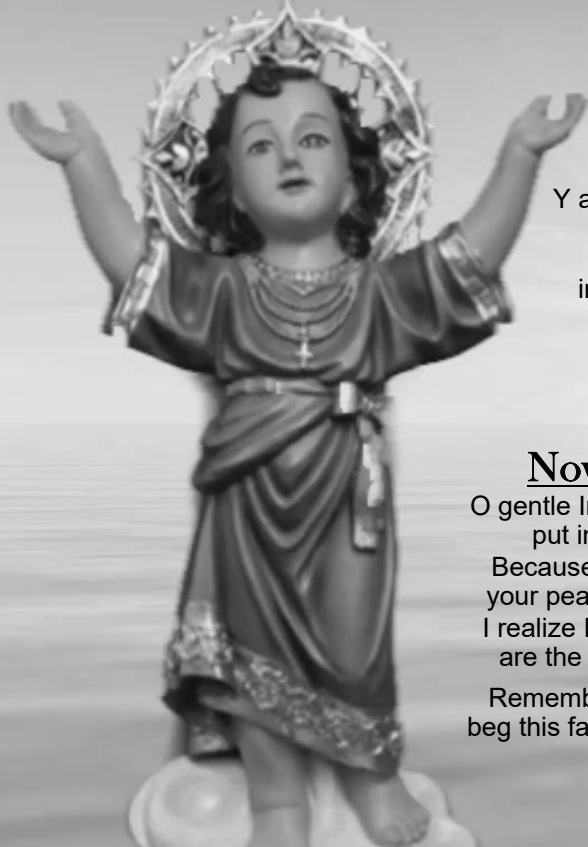
The Garcia family makes \$50,000/year and pays \$2,475 in Illinois state income taxes.

Family Income \$50,000/year	Option A	Option B
Illinois state taxes at 4.95%	\$2,475	\$2,475
Invest in Kids donation	<b>\$500</b>	<b>\$3,300</b>
Tax credit	\$375	\$2,475
Total taxes paid to Illinois (after credit)	<b>\$2,100</b>	<b>\$0</b>
Cost of donation to family after credit	\$125	\$825
<b>1-for-1 Matching Program doubles the impact of your donation</b>	<b>\$1,000</b>	<b>\$6,600</b>

Each option provides a credit to the family; however, **Option B** completely eliminates the family's tax burden and provides over \$6,000 in scholarships for students to attend a Catholic school of their choice.

For more information please contact the TCS hotline at 312.534.2617 or [tcs@archchicago.org](mailto:tcs@archchicago.org), or visit [archchicago.org/tcs](http://archchicago.org/tcs).

## Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



### Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamas se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

*Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:*

**DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.**

### Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

*Ask the favor you need and pray seven times:*

**DIVINE INFANT JESUS BLESS US.**

## WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

## BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primero del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

## PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

### TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.



